

Obsah		
	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
★	Nariadenie Rady (ES) č. 941/2006 z 1. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 51/2006, pokiaľ ide o tresku modrastú a sledá obyčajného	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 942/2006 z 26. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	7
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 943/2006 z 26. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2707/2000, ktoré stanovuje pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o pomoci Spoločenstva pri poskytovaní mlieka a mliečnych výrobkov žiakom vo vzdelávacích inštitúciách	9
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 944/2006 z 26. júna 2006, ktorým sa otvára krízová destilácia podľa článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 pre určité vína v Taliansku	10
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 945/2006 z 26. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu	12
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 946/2006 z 23. júna 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky obyčajnej v zónach III b, c, d (vody ES) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 947/2006 z 26. júna 2006, ktorým sa určuje, do akej miery možno vyhovieť žiadostiam o udelenie dovozných licencií predloženým v júni 2006 na dovoz mladých samcov hovädzieho dobytká určených na výkrm v rámci colnej kvóty ustanovenej v nariadení (ES) č. 800/2006	15
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Komisia	
	2006/430/ES:	
★	Rozhodnutie Komisie z 25. augusta 2005, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s vykonávaním Dohody o EHP (Prípád č. COMP/M.3687 – Johnson & Johnson/Guidant) [oznámené pod číslom K(2005) 3230] ⁽¹⁾	16

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

2006/431/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 5. októbra 2005 o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES voči Automobiles Peugeot SA a Peugeot Nederland NV (Vec COMP/E2/36623, 36820 a 37275 – SEP a iné/Automobiles Peugeot SA) [oznámené pod číslom K(2005) 3683] ⁽¹⁾** 20

2006/432/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. júna 2006, ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti klasickému moru ošípaných v Nemecku v roku 2001 [oznámené pod číslom K(2006) 2407]** 25

2006/433/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. júna 2006, ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami na boj proti klasickému moru ošípaných v Nemecku v roku 2002 [oznámené pod číslom K(2006) 2408]** 27

2006/434/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. júna 2006, ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti klasickému moru ošípaných v Luxembursku v roku 2002 [oznámené pod číslom K(2006) 2410]** 29

2006/435/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2005/710/ES, ktoré sa týka určitých ochranných opatrení v súvislosti s vysokopatogénnou vtáčou chrípkou v Rumunsku [oznámené pod číslom K(2006) 2421] ⁽¹⁾** 31

2006/436/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. júna 2006, ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti vtácej chrípke v Belgicku v roku 2003 [oznámené pod číslom K(2006) 2422]** 33



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 941/2006

z 1. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 51/2006, pokiaľ ide o tresku modrastú a sleďa obyčajného

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 51/2006 ⁽²⁾ sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov.
- (2) Na základe konzultácií medzi Spoločenstvom a Faerskými ostrovmi došlo 23. februára 2006 k dohode o vzájomnom prístupe k zásobám tresky modrastej a sleďa obyčajného v rybolovných zónach oboch strán. Táto dohoda by sa mala uplatňovať.
- (3) Plavidlá, ktoré lovili merlúzu žiabrovými sieťami v častiach ICES VIa, b a VIIb, c, j, k a podoblasti XII,

sa nezúčastňovali na rybolovných praktikách, ktoré viedli k zákazu používania žiabrových sietí v týchto oblastiach, preto je vhodné, aby sa v tomto druhu rybolovu umožnilo pokračovať udelením výnimky zo zákazu.

- (4) Spoločenstvo uskutočnilo konzultácie s Nórskom o riadení rybolovu zásob neresiacej sa jarnej populácie nórskeho sleďa (atlanticko-škandinávského) v severovýchodnej časti Atlantického oceánu, najmä o mechanizme pridelenia licencií, ktorý by sa mal uplatňovať.

- (5) Nariadenie (ES) č. 51/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy IA, IB a IV k nariadeniu (ES) č. 51/2006 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 1. júna 2006

Za Radu
predsedníčka
U. HAUBNER

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1.

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 51/2006 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe IA sa údaje o druhu treska modravá v zóne I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII a XIV (vody ES a medzinárodné vody) nahrádzajú takto:

„Druh:	Treska modravá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII a XIV (vody ES a medzinárodné vody) WHB/1 X 14
Dánsko	52 529 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	analytický TAC uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96
Nemecko	20 424 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Španielsko	44 533 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Francúzsko	36 556 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Írsko	40 677 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Holandsko	64 053 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Portugalsko	4 137 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Švédsko	12 994 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Spojené kráľovstvo	68 161 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
ES	344 063 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Nórsko	152 442 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Faerské ostrovy	45 000 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
TAC	2 000 000	

(1) Možno loviť vo vodách ES v oblastiach II, IVa, VIa severne od 56° 30' s. š., VIb, VII západne od 12° z. d.

(2) Z toho do 500 ton môže pozostávať zo striebřistky (*Argentina spp.*).

(3) Úlovky tresky modravej môžu obsahovať nevyhnutné úlovky striebřistky (*Argentina spp.*).

(4) Možno loviť vo vodách ES v oblastiach VIa severne od 56° 30' s. š., VIb, VII západne od 12° z. d.

(5) Z toho do 61 % možno loviť v nórskej hospodárskej zóne alebo v oblasti rybolovu v okolí ostrova Jan Mayen.

(6) Z toho do 2,9 % možno loviť vo vodách Faerských ostrovov, zóna Vb.“

2. V prílohe IA za sa vyššie uvedenými údajmi vkladá toto:

„Druh:	Treska modravá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna: Vody ES zón II, IVa ⁽²⁾ , VIa ⁽³⁾ , VIb, VII ⁽⁴⁾ WHB/24A567
Faerské ostrovy	10 000 ⁽¹⁾	
TAC	2 000 000	

(1) Započíta sa do kvóty obmedzení úlovku Faerských ostrovov ustanovených podľa dojednania pobrežných štátov.
(2) Úlovok v zóne IVa nesmie presiahnuť 2 500 ton.
(3) Severne od 56° 30' s. š.
(4) Západne od 12° z. d.“

3. V prílohe IB sa údaje o druhu sled' obyčajný v zóne I a II (vody ES a medzinárodné vody) nahrádzajú takto:

„Druh:	Sled' obyčajný <i>Clupea harengus</i>	Zóna: Vody ES a medzinárodné vody zóny I a II HER/1/2
Belgicko	22	
Dánsko	21 243	
Nemecko	3 720	
Španielsko	70	
Francúzsko	917	
Írsko	5 499	
Holandsko	7 602	
Poľsko	1 075	
Portugalsko	70	
Fínsko	329	
Švédsko	7 872	
Spojené kráľovstvo	13 581	
ES	62 000	
Faerské ostrovy	6 196 ⁽¹⁾	
TAC	nepodstatné	

Články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú a článok 5 ods. 2 uvedeného nariadenia sa uplatňuje.

Osobitné podmienky:

V rámci obmedzení uvedených kvót možno v špecifikovaných zónach vyloviť najviac uvedené množstvá:

II, Vb severne od 62° s. š.
(vody Faerských ostrovov)
(HER/2A5B-F)

Belgicko	2
Dánsko	2 117
Nemecko	371
Španielsko	7
Francúzsko	91
Írsko	548
Holandsko	758
Poľsko	107
Portugalsko	7
Fínsko	32
Švédsko	784
Spojené kráľovstvo	1 354

⁽¹⁾ Možno loviť vo vodách ES.“

4. V prílohe III časti A sa dopĺňa tento bod:

„8.5. Odchylné od bodov 8.3 a 8.4 môžu plavidlá loviace merlúzu používať žiabrové siete s veľkosťou ôk 120 mm v dotknutých oblastiach na každom mieste, na ktorom je zmapovaná hĺbka menšia ako 600 metrov.“

5. V prílohe IV sa časti I a II nahrádzajú takto:

„ČASŤ I

Množstvom obmedzenia licencií a povolení na rybolov pre plavidlá Spoločenstva loviace vo vodách tretích krajín

Oblasť rybolovu	Rybolov	Počet licencií	Rozdelenie licencií medzi členské štáty	Maximálny počet plavidiel nasadených v rovnakom čase
Nórske vody a rybárska zóna v okolí ostrova Jan Mayen	Sleď obyčajný, severne od 62° 00' s. š.	77	DK: 26, DE: 5, FR: 1, IRL: 7, NL: 9, SE: 10, UK: 17	57
	Druh žijúci na morskom dne, severne od 62° 00' s. š.	80	FR: 18, PT: 9, DE: 16, ES: 20, UK: 14, IRL: 1	50
	Makrela, južne od 62° 00' s. š., rybolov vakovou kruhovou vlečnou sieťou	11	DE: 1 ⁽¹⁾ , DK: 26 ⁽¹⁾ , FR: 2 ⁽¹⁾ , NL: 1 ⁽¹⁾	nepodstatné
	Makrela, južne od 62° 00' s. š., rybolov vlečnou sieťou	19		nepodstatné
	Makrela, severne od 62° 00' s. š., rybolov vakovou kruhovou vlečnou sieťou	11 ⁽²⁾	DK: 11	nepodstatné
Priemyselný druh, južne od 62° 00' s. š.	480	DK: 450, UK: 30	150	
Vody Faerských ostrovov	Všetok výlov vlečnou sieťou plavidlami dlhými najviac 180 stôp v zóne od 12 do 21 míľ od Faerských pobrežných línií	26	BE: 0, DE: 4, FR: 4, UK: 18	13
	Riadený výlov tresky škvritej a tresky jednoškrvnnej s minimálnou veľkosťou oka 135 mm, ohraničený na oblasť južne od 62° 28' s. š. a východne od 6° 30' z. d.	8 ⁽³⁾		4
	Rybolov vlečnými sieťami mimo zóny 21 míľ od Faerskej pobrežnej línie. V období od 1. marca do 31. mája a od 1. októbra do 31. decembra tieto plavidlá môžu pôsobiť v oblasti medzi 61° 20' s. š. a 62° 00' s. š. a od 12 do 21 míľ od pobrežných línií.	70	BE: 0, DE: 10, FR: 40, UK: 20	26
	Lov mieňa dypterygia pomocou vlečných sietí s minimálnou veľkosťou ôk 100 mm v oblasti južne od 61° 30' s. š. a západne od 9° 00' z. d. a v oblasti medzi 7° 00' z. d. a 9° 00' z. d. južne od 60° 30' s. š. a v oblasti juhozápadne od spojnice bodov 60° 30' s. š., 7° 00' z. d. a 60° 00' s. š., 6° 00' z. d.	70	DE: 8 ⁽⁴⁾ , FR: 12 ⁽⁴⁾ , UK: 0 ⁽⁴⁾	20 ⁽⁵⁾
	Riadený rybolov tresky tmavej vlečnými sieťami s minimálnou veľkosťou oka 120 mm a s možnosťou použiť popruhy okolo vaku zafahovacej siete.	70		22 ⁽⁶⁾
	Lov tresky modravej. Celkový počet licencií môže byť zvýšený o štyri plavidlá tvoriace páry, ak by faerské orgány zaviedli osobitné pravidlá pre prístup do oblasti nazývanej „hlavná oblasť lovu tresky modravej“	36	DE: 3, DK: 19, FR: 2, UK: 5, NL: 5	20
	Rybolov pomocou šnúry	10	UK: 10	6
	Lov makrely atlantickej	12	DK: 12	12
	Lov sleďa obyčajného severne od 62° s. š.	21	DE: 1, DK: 7, FR: 0, UK: 5, IRL: 2, NL: 3, SE: 3	21

Oblasť rybolovu	Rybolov	Počet licencií	Rozdelenie licencií medzi členské štáty	Maximálny počet plavidiel nasadených v rovnakom čase
Vody Ruskej federácie	Všetky druhy rybolovu	pm		pm
	Lov tresky škrvnitej	7 ⁽⁶⁾		pm
	Lov šproty severnej	pm		pm

(¹) Toto rozdelenie platí pre rybolov vakovou a vlečnou sieťou.

(²) Vyberie sa z 11 licencií na lov makrely vakovou kruhovou sieťou južne od 62° 00' s. š.

(³) Podľa odsúhlaseného záznamu z roku 1999 sú údaje pre riadený lov tresky škrvnitej a tresky jednoškrvnnej zahrnuté v údajoch o „všetkých rybolovných činnostiach vlečnými sieťami pomocou plavidiel s dĺžkou najviac 180 stôp v zóne od 12 do 21 míľ od Faerských pobrežných línií“.

(⁴) Tieto čísla označujú maximálny počet plavidiel nasadených v rovnakom čase.

(⁵) Tieto čísla sú zahrnuté v číslach pre „rybolov vlečnými sieťami mimo zóny 21 míľ od Faerských pobrežných línií“.

(⁶) Uplatňuje sa len na plavidlá plaviace sa pod vlajkou Lotyšska.

ČASŤ II

Množstvom obmedzenia licencií a povolení na rybolov pre plavidlá tretích krajín loviace vo vodách Spoločenstva

Vlajkový štát	Rybolov	Počet licencií	Maximálny počet plavidiel nasadených v rovnakom čase
Nórsko	sleď obyčajný, severne od 62° 00' s. š.	18	18
Faerské ostrovy	makrela atlantická, VIa (severne od 56° 30' s. š.), VIIe, f, h, stavrida, IV, VIa (severne od 56° 30' s. š.), VIIe, f, h; sleď obyčajný, VIa (severne od 56° 30' s. š.)	14	14
	sleď obyčajný, severne od 62° 00' s. š.	21	21
	sleď obyčajný, IIIa	4	4
	priemyselný lov tresky nórskej a šproty severnej, IV, VIa (severne od 56° 30' s. š.); piesočnice, IV (vrátane nevyhnutného vedľajšieho úlovku tresky modravej)	15	15
	mieň molva a mníkovec bieločrky	20	10
	treska modravá, II, IVa, VIa (severne od 56° 30' s. š.), VIb, VII (západne od 12° 00' z. d.)	20	20
	mieň dypterygia	16	16
Ruská federácia	sleď obyčajný, IIIId (švédské vody)	pm	pm
	sleď obyčajný, IIIId (švédské vody, nerybárske materské lode)	pm	pm
	šprota severná	4 (1)	pm
Barbados	kreveť rodu <i>Penaeus</i> (2) (vody Francúzskej Guyany)	5	pm (3)
	chňapače (4) (vody Francúzskej Guyany)	5	pm
Guyana	kreveť rodu <i>Penaeus</i> (5) (vody Francúzskej Guyany)	pm	pm (6)
Surinam	kreveť rodu <i>Penaeus</i> (5) (vody Francúzskej Guyany)	5	pm (7)
Trinidad and Tobago	kreveť rodu <i>Penaeus</i> (5) (vody Francúzskej Guyany)	8	pm (8)
Japonsko	tuniak (9) (vody Francúzskej Guyany)	pm	
Kórea	tuniak (10) (vody Francúzskej Guyany)	pm	pm (5)
Venezuela	chňapače (5) (vody Francúzskej Guyany)	41	pm
	žraloky (5) (vody Francúzskej Guyany)	4	pm

(1) Uplatňuje sa len na lotyšskú zónu vôd ES.

(2) Licencie týkajúce sa lovu kreviet vo vodách francúzskeho departementu Guyany sa vydávajú na základe plánu rybolovu predloženého orgánmi dotknutej tretej krajiny a schválenými Komisiou. Obdobie platnosti každej z týchto licencií je ohraničené na obdobie rybolovu uvedené v pláne rybolovu, na základe ktorého sa vydala licencia.

(3) Počet dní v roku strávených na mori je obmedzený na 200.

(4) Bude sa loviť výlučne dlhými šnúrami alebo pascami (chňapače) alebo dlhými šnúrami, resp. sieťami s minimálnou veľkosťou oka 100 mm v hĺbkach väčších ako 30 m (žraloky). Na vydanie týchto licencií treba predložiť dôkaz, že existuje platná zmluva medzi majiteľom lode žiadajúcim o licenciu a podnikom zaoberajúcim sa spracovaním nachádzajúcim sa vo francúzskom departemente Guyany a že obsahuje povinnosť vyložiť najmenej 75 % celého úlovku chňapača, resp. 50 % celého výlovu žraloka z príslušného plavidla v uvedenom departemente, aby sa mohli spracovať v závode uvedeného podniku.

Zmluva uvedená vyššie musí byť potvrdená francúzskymi orgánmi, ktoré zabezpečia, aby bola v súlade so skutočnou kapacitou zmluvného spracovateľského podniku, ako aj s cieľmi rozvoja hospodárstva Guyany. Kópia riadne potvrdennej zmluvy sa priloží k žiadosti o licenciu.

Ak je vyššie uvedené potvrdenie zamietnuté, francúzske orgány oznámia toto odmietnutie a uvedú svoje dôvody odmietnutia príslušnej strane a Komisii.

(5) Platí od 1. januára do 30. apríla 2006.

(6) Do ukončenia konzultácií s Nórskom o rybolove na rok 2006.

(7) Počet dní v roku strávených na mori je obmedzený na pm.

(8) Počet dní v roku strávených na mori je obmedzený na 350.

(9) Bude sa loviť výlučne dlhými šnúrami.

(10) Z toho kedykoľvek maximálne 10 plavidiel pre lov tresky žiabrovými sieťami.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 942/2006**z 26. júna 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 27. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 26. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	53,8
	096	65,4
	204	33,1
	999	50,8
0707 00 05	052	129,4
	096	30,2
	999	79,8
0709 90 70	052	98,1
	999	98,1
0805 50 10	388	54,1
	528	56,8
	999	55,5
0808 10 80	388	91,9
	400	109,2
	404	104,9
	508	90,9
	512	89,0
	524	50,8
	528	78,5
	720	102,2
	800	180,6
	804	107,0
999	100,5	
0809 10 00	052	219,8
	624	217,3
	999	218,6
0809 20 95	052	331,6
	068	107,3
	999	219,5
0809 40 05	624	193,2
	999	193,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 943/2006

z 26. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2707/2000, ktoré stanovuje pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o pomoci Spoločenstva pri poskytovaní mlieka a mliečnych výrobkov žiakom vo vzdelávacích inštitúciách

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, najmä na jeho článok 15 a článok 47 druhá zarážka,

keďže:

- (1) Článok 14 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje výšku finančnej pomoci, ktorá sa má udeliť za poskytovanie mliečnych výrobkov žiakom za obdobie od 1. júla 2005 do 30. júna 2006.
- (2) S cieľom uľahčiť vnútroštátnym správam a tým orgánom, ktoré sú poverené realizáciou programu školské mlieko, spracúvanie platieb pomoci sa nariadením Komisie (ES) č. 2707/2000⁽²⁾ na konci školského roku 2004/2005 zaviedlo prechodné ustanovenie pre prípad zmeny rozsahu pomoci.
- (3) Členské štáty, kde sa školský rok 2005/2006 končí v júli, sa však kvôli zmene rozsahu finančnej pomoci naďalej budú stretávať s ťažkosťami pri spracovávaní platieb

pomoci. Je vhodné predĺžiť platnosť tohto ustanovenia na školský rok 2005/2006.

- (4) Nariadenie (ES) č. 2707/2000 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2707/2000 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V školskom roku 2005/2006 sa však rozsah finančnej pomoci platný prvý júnový deň môže uplatňovať počas mesiaca júl, ak školský rok členského štátu končí v júli.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

(¹) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

(²) Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 37. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 944/2006

z 26. júna 2006,

ktorým sa otvára krízová destilácia podľa článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 pre určité vína v Taliansku

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 1 písm. f),

keďže:

(1) Článok 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999 stanovuje možnosť prijať opatrenie krízovej destilácie vo výnimočných prípadoch narušenia trhu výraznými prebytkami. Toto opatrenie možno obmedziť na isté druhy vína alebo na isté produkčné oblasti a môže byť uplatnené na akostné vína vyrobené vo vymedzených regiónoch (avpsr) na základe požiadavky príslušného členského štátu.

(2) Vláda Talianska požiadala listom zo 14. apríla 2006 o otvorenie krízovej destilácie pre stolové vína vyrobené na jeho území, ako aj pre akostné vína vyrobené vo vymedzených regiónoch (avpsr).

(3) Trh so stolovým vínom, ako aj trh s akostným vínom vyrobeným vo vymedzených regiónoch (avpsr) v Taliansku zaznamenal výrazné prebytky, ktoré sa prejavujú poklesom cien a znepokojivým zvýšením zásob na konci prebiehajúceho hospodárskeho roku. Aby sa zvrátil tento negatívny vývoj a aby sa zlepšila ťažká situácia na trhu, je potrebné znížiť zásoby talianskeho vína na úroveň považovanú za normálnu na pokrytie potrieb trhu.

(4) Vzhľadom na to, že boli splnené podmienky uvedené v článku 30 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1493/1999, treba stanoviť otvorenie krízovej destilácie na maximálne množstvo 2,5 milióna hektolitrov stolových vín a na maximálne množstvo 100 000 hektolitrov určitých akostných vín vyrobených vo vymedzených regiónoch (avpsr).

(5) Krízová destilácia otvorená týmto nariadením musí byť v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 1623/2000 z 25. júla 2000, stanovujúcim podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom vzhľadom na trhový mechanizmus⁽²⁾, pokiaľ ide o opatrenie destilácie stanovené v článku 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999. Rovnako sa musia uplatňovať iné ustanovenia nariadenia (ES) č. 1623/2000, najmä ustanovenia týkajúce sa dodávky liehu intervenčnej agentúre a vyplácania preddavkov.

(6) Výkupnú cenu, ktorú liehovarník vyplatí producentovi, treba stanoviť na úrovni, ktorá umožní odstrániť narušenie trhu a zároveň umožní producentom mať úžitok z tohto opatrenia.

(7) Produkt získaný krízovou destiláciou môže byť iba surový alebo neutrálny lieh, ktorý sa povinne dodá intervenčnej agentúre, aby sa zabránilo narušeniu trhu s konzumným liehom, ktorý je zásobovaný predovšetkým z destilácie stanovenej v článku 29 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Krízová destilácia stanovená v článku 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa otvára na maximálne množstvo 2,5 milióna hektolitrov stolového vína a na maximálne množstvo 100 000 hektolitrov akostného vína vyrobeného vo vymedzených regiónoch (avpsr) s označením Barbera d'Asti, Barbera Monferrato, Piemonte Barbera, Dolcetto d'Ovada, Dolcetto d'Acqui, Dolcetto d'Asti, Monferrato Dolcetto, Grignolino d'Asti a Piemonte Grignolino v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1623/2000, ktoré sa týkajú takéhoto druhu destilácie.

Článok 2

Každý producent môže uzavrieť zmluvu o dodaní ustanovenú v článku 65 nariadenia (ES) č. 1623/2000 (ďalej len „zmluva“) od 3. júla 2006 do 24. júla 2006, pokiaľ ide o stolové vína, a od 3. júla 2006 do 14. júla 2006, pokiaľ ide o avpsr.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2165/2005 (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 45. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1820/2005 (Ú. v. EÚ L 293, 9.11.2005, s. 8).

K zmluvám bude priložený dôkaz o zložení zábezpeky vo výške 5 EUR na hektoliter.

Zmluvy sa nesmú postupovať.

Článok 3

1. Ak celkové množstvo pokryté zmluvami predloženými intervenčnej agentúre prekročí množstvo stanovené v článku 1, členský štát určí sadzby zníženia, ktoré sa použijú na tieto zmluvy.

2. Členský štát prijme potrebné administratívne opatrenia, aby sa zmluvy prijali najneskôr do 13. septembra 2006, pokiaľ ide o stolové vína, a do 28. júla 2006, pokiaľ ide o avpsr. V potvrdení o prijatí zmluvy je uvedená potenciálne uplatnená sadzba zníženia a objem vína prijatý zmluvou a zmienka o možnosti producenta odstúpiť od zmluvy v prípade uplatnenia sadzby zníženia.

Členský štát oznámi Komisii objemy vína uvedené v prijatých zmluvách pred 20. septembrom 2006, pokiaľ ide o stolové vína, a pred 25. augustom 2006, pokiaľ ide o avpsr.

3. Členský štát môže obmedziť počet zmlúv, ktoré môže jeden producent podpísať v zmysle tohto nariadenia.

Článok 4

1. Dodávky množstiev vína obsiahnutých v prijatých zmluvách do liehovarov sa musia uskutočniť najneskôr do 15. decembra 2006, pokiaľ ide o stolové vína, a do 31. augusta 2006, pokiaľ ide o avpsr. Získaný lieh sa musí dodať intervenčnej agentúre v súlade s článkom 6 ods. 1 najneskôr do 31. marca 2007, pokiaľ ide o stolové vína, a do 30. septembra 2006, pokiaľ ide o avpsr.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 2006

2. Zábezpeka sa uvoľní pomerne k dodaným množstvám po tom, ako producent predloží dôkaz o dodávke do liehovaru.

Ak v lehote stanovenej v odseku 1 nedôjde k žiadnej dodávke, zábezpeka sa zadrží.

Článok 5

Minimálna výkupná cena vína dodaného na destiláciu podľa tohto nariadenia je 1,914 EUR za obj. % a za hektoliter pre stolové vína a 3,000 EUR za obj. % a za hektoliter pre avpsr.

Článok 6

1. Liehovarník dodá intervenčnej agentúre produkt získaný destiláciou. Tento produkt musí mať minimálny obsah alkoholu 92 % obj.

2. Minimálna cena vyplatená liehovarníkovi intervenčnou agentúrou za dodaný surový lieh je 2,281 EUR za obj. % a za hektoliter, ak bol vyrobený zo stolového vína, a 3,367 EUR za obj. % a za hektoliter, ak bol vyrobený z avpsr. Platba sa uskutoční v súlade s článkom 62 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1623/2000.

Liehovarník môže dostať preddavok na tieto sumy vo výške 1,122 EUR za obj. % a za hektoliter, pokiaľ ide o lieh vyrobený zo stolových vín, a vo výške 2,208 EUR za obj. % a za hektoliter, pokiaľ ide o lieh vyrobený z avpsr. V takomto prípade sú reálne vyplatené sumy znížené o výšku preddavkov. Uplatňujú sa články 66 a 67 nariadenia (ES) č. 1623/2000.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 3. júla 2006.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 945/2006**z 26. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2,

keďže:

- (1) V článkoch 11a a 11c nariadenia (ES) č. 1785/2003 sa stanovujú mechanizmy výpočtu a periodické stanovenie ciel uplatniteľných na dovozy lúpanej ryže s číselným znakom KN 1006 20 a bielennej ryže alebo polobielenej ryže s číselným znakom KN 1006 30.
- (2) S cieľom zabrániť, aby sa fungovanie týchto mechanizmov narúšalo zneužívaním žiadostí o dovozné povolenia, by sa v nariadení Komisie (ES) č. 1342/2003⁽²⁾ mala stanoviť dostatočne vysoká zábezpeka v súvislosti s dovoznými povoleniami na lúpanú ryžu, polobielenú ryžu a bielenú ryžu.

(3) Nariadenie (ES) č. 1342/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003 sa vkladá toto písm. aa):

„aa) 30 EUR za tonu odchyľne od písm. a) v prípade výrobkov s číselnými znakmi KN 1006 20 a 1006 30, pokiaľ ide o vývozné povolenia.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 830/2006 (Ú. v. EÚ L 150, 3.6.2006, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 946/2006

z 23. júna 2006,

ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky obyčajnej v zónach III b, c, d (vody ES) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybolovu v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 52/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Baltskom mori na rok 2006⁽³⁾.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2

Zákazy

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje sa držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júna 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 184.

PRÍLOHA

č.	11
Členský štát	Nemecko
Zásoby	SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Druhy	Šprot obyčajný (<i>Sprattus sprattus</i>)
Zóna	III b, c, d (vody ES)
Dátum	1. júna 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 947/2006**z 26. júna 2006,****ktorým sa určuje, do akej miery možno vyhovieť žiadostiam o udelenie dovozných licencií predloženým v júni 2006 na dovoz mladých samcov hovädzieho dobytku určených na výkrm v rámci colnej kvóty ustanovenej v nariadení (ES) č. 800/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 800/2006 z 30. mája 2006 o otvorení a zabezpečení správy dovoznej kvóty na mladé býčiky určené na výkrm (od 1. júla 2006 do 30. júna 2007) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 4 a článok 4,

keďže:

Nariadenie (ES) č. 992/2005 vo svojom článku 1 ods. 3 stanovilo množstvo, ktoré možno doviesť podľa osobitných

podmienok v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007. Množstvá výrobkov, pre ktoré sa požadovali dovozné certifikáty, nepresahujú tieto množstvá, preto sa žiadostiam môže vyhovieť v plnej miere.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Každý žiadosti o udelenie dovozných licencií, podanej v mesiaci júna 2006 na základe článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 800/2006, sa vyhovie v celom rozsahu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 27. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 7.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. augusta 2005,

ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s vykonávaním Dohody o EHP

(Prípád č. COMP/M.3687 – Johnson & Johnson/Guidant)

[oznámené pod číslom K(2005) 3230]

(Iba anglický text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/430/ES)

Dňa 25. augusta 2005 Komisia prijala rozhodnutie v prípade fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi⁽¹⁾, a najmä podľa článku 8 ods. 1 tohto nariadenia. Úplná verzia tohto rozhodnutia, ktorá nemá dôverný charakter, je dostupná v pôvodnom jazyku tohto prípadu a v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. ÚVOD

- (1) Dňa 15. marca 2005 Komisia dostala oznámenie o navrhovanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 139/2004 („nariadenie o fúziách“), ktorou podnik Johnson & Johnson („J & J“, USA) v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia Rady získava kúpou akcií kontrolu nad celým podnikom Guidant Corporation („Guidant“, USA).

A. Zúčastnené strany

- (2) J & J je spoločnosť registrovaná v USA. V roku 2003 mala po celom svete 111 000 zamestnancov a dosiahla obrat približne 37 miliárd EUR. Jej činnosti sa zameriavajú na tri hlavné oblasti podnikania: spotrebný tovar (18 % obratu), lieky (47 %) a zdravotnícke pomôcky a diagnostika („ZP a D“, 36 % obratu).
- (3) Guidant je spoločnosť registrovaná v USA, ktorá pôsobí v oblasti navrhovania a vývoja kardiovaskulárnych zdravotníckych pomôcok. V roku 2003 mala po celom svete približne 12 000 zamestnancov a dosiahla obrat

približne 3,3 miliardy EUR. Guidant je prítomný v štyroch hlavných oblastiach rýchlo sa rozvíjajúceho obchodu s kardiovaskulárnymi zdravotníckymi pomôckami: riadenie srdcového rytmu, intervenčná kardiológia, endovaskulárne inštrumentárium a kardiochirurgia.

B. Pôsobenie

- (4) Táto koncentrácia značí prevzatie výlučnej kontroly nad spoločnosťou Guidant zo strany spoločnosti J & J v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.

II. RELEVANTNÉ TRHY

- (5) Prieskum trhu potvrdil, že fúzia najviac ovplyvní tieto oblasti: 1. intervenčné kardiologické inštrumentárium; 2. endovaskulárne inštrumentárium; 3. kardiochirurgické inštrumentárium; 4. inštrumentárium na riadenie srdcového rytmu. V poslednej oblasti nedochádza k prekryvaniu, pretože J & J v súčasnosti v tejto oblasti nepôsobí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

A. Relevantné trhy s výrobkami

1. Intervenčné kardiologické inštrumentárium

- (6) Intervenčné kardiologické inštrumentárium je určené na liečenie chorôb koronárnych tepien minimálne invazívnymi postupmi. Hlavným inštrumentáriumom v tejto oblasti je stent, malá drôtená rúrka, ktorá sa umiestňuje do uzavretej koronárnej tepny na odstránenie plaku a vystuženie stien cievy, čím sa umožní správny prietok krvi.
- (7) Nepokryté kovové stenty (BMS) a liekmi potáhané stenty (DES) predstavujú dva samostatné trhy výrobkov z týchto dôvodov: neexistuje medzi nimi žiadna cenová korelácia, nahraditeľnosť pri dodávkach, klinické výsledky sú veľmi rozdielne a odlišné sú aj systémy preplácania. Navyše napriek skutočnosti, že BMS a DES majú rovnakú štruktúru stentu a systém dodávok, pre koronárne DES je osobitne významný celý rad okolností (liek, dávkovanie lieku a rýchlosť uvoľňovania, polymérové potahy).
- (8) Pokiaľ ide o pomôcky, ako sú koronárne vodiace katétre, koronárne ovládateľné vodiče a balónikové katétre PTCA, prieskum trhov Komisie ukázal, že každý z týchto výrobkov predstavuje samostatný relevantný trh výrobkov. Najviac zásahov si bude vyžadovať osobitný súbor pomôcok s rôznymi rozmermi a tvarmi.

2. Endovaskulárne inštrumentárium

- (9) Endovaskulárne inštrumentárium sa používa minimálne na invazívnu liečbu periférnych cievnych (alebo vnútrocievnych) chorôb, ako je tvorenie plaku (t. j. kalcifikácia ciev) v periférnych cievach (choroba periférnych tepien) a aneuryzma (rozšírenie zoslabených častí tepien).
- (10) Podobne ako intervenčné kardiologické stenty, aj endovaskulárne stenty sú malé expandovateľné rúrky určené na liečenie zúžení alebo upchatí periférnych tepien.
- (11) Zúčastnené strany uviedli, a potvrdil to aj prieskum trhu Komisie, že by sa mali odlíšiť dva samostatné trhy s endovaskulárnymi stentmi: trh s balónom expandovateľnými stentmi (BX) (obvykle vyrobenými z nehrdzavejúcej ocele a umiestnenými na balónikovom katétri PTA) a trh so samoexpandovateľnými stentmi (SX), ktoré majú rozdielnu techniku používania. Prieskum Komisie ukázal jasnú tendenciu k vyššej špecializácii v endovaskulárnej oblasti pri stentoch BX [napr. segmenty s renálnymi stentmi (BX) a iliofemorálnymi stentmi (BX)] a aj pri stentoch SX [napr. segmenty s femorálnymi stentmi (SX), iliakálnymi stentmi (SX) a karotickými stentmi].

- (12) Pokiaľ ide o pomôcky, endovaskulárne vodiace katétre, ovládateľné vodiče a balónikové katétre, PTA majú podobnú funkciu ako zodpovedajúce výrobky v intervenčnej kardiológii. Podobne ako v koronárnej oblasti by sa mal definovať relevantný trh pre každú z týchto pomôcok vzhľadom na vysoký stupeň nahraditeľnosti dodávok a na skutočnosť, že všetci veľkí výrobcovia ponúkajú v prípade každej pomôcky veľmi široký sortiment modelov, pokiaľ ide o veľkosť a tvary.

3. Kardiochirurgické inštrumentárium

- (13) Koronárna bypassová chirurgia („CABG“) sa používa na liečenie chorôb koronárnej tepny; upchatá tepna sa „obíde“ tak, že sa iná cieva prišije („naštepí“) na jednom konci k aorte a na druhom konci ku koronárnej tepne za poškodenou oblasťou. Po operácii prúdi krv do srdcového svalu novou naštepenou cievou. Cieva použitá na bypass sa získa („odoberie“) z nohy („štep z véna saphena“), hrudníka alebo z ruky.
- (14) V oblasti kardiochirurgie sú ovplyvnené tieto trhy: i) výrobky pre koronárnu bypassovú chirurgiu CABG na bijúcom srdci (stabilizačné systémy a pomôcky ako balóniky/rozprašovače); ii) endoskopické inštrumentárium na odber ciev („EVH“).

B. Relevantné geografické trhy

- (15) Prieskum trhu potvrdil, že relevantnými geografickými trhmi sú všetky vnútroštátne trhy vzhľadom na značné rozdiely medzi systémami preplácania a procesmi obstarávania, cenové výkyvy medzi jednotlivými krajinami, potreba zriadiť miestnu obchodnú kanceláriu, výkyvy podielov zúčastnených strán a konkurentov na trhu v rôznych členských štátoch.

III. POSÚDENIE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

A. Intervenčná kardiológia

- (16) Intervenčná kardiológia je relatívne nová inovačná oblasť podnikania, ktorá sa vyznačuje značnými vstupnými prekážkami, ako je napr. financovanie výskumu a vývoja, práva duševného vlastníctva pri vývoji výrobkov, dlhý čas do uvedenia nových výrobkov na trh, klinické skúšky, sortiment výrobkov.
- (17) V oblasti intervenčnej kardiológie pôsobia dve skupiny subjektov: veľké nadnárodné spoločnosti súťažiacie na celosvetovej úrovni (J & J, Guidant, Medtronic, Boston Scientific a Abbott) a „miestne subjekty“ (Sorin, Biotronik a iné).

1. Liekmi potáhané stenty

- (18) Na trhu s liekmi potáhanými stentmi (DES) by mala koncentrácia za následok odstránenie možného konkurenta vzhľadom na to, že Guidant v súčasnosti pôsobí iba na trhu s BMS, ale nie s DES, zatiaľ čo J & J je jedným z dvoch subjektov už pôsobiacich v tomto segmente, pričom druhým z nich je Boston Scientific.
- (19) Napriek skutočnosti, že existujú náznaky, že Guidant by bol pravdepodobne jedným z kľúčových subjektov na trhu s DES pôsobiacim vo vzťahu k súčasným konkurentom J & J a Boston Scientific ako hlavný konkurent, dôkazy zhromaždené v rámci prieskumu taktiež potvrdili, že nové subjekty vstupujúce na trh (Medtronic, Abbott, Conor/Biotronik a Sorin) budú pravdepodobne dostatočnou konkurenciou na trhu s DES, ktorá nahradí stratu konkurencie spôsobenú tým, že J & J získa Guidant.
- (20) Preto Komisia dospela k názoru, že oznámená koncentrácia nevyvoláva žiadne vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť so spoločným trhom vo vzťahu k DES, a táto koncentrácia teda významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu s DES.

2. Ovládateľné vodiče

- (21) Na trhu intervenčnej kardiológie s ovládateľnými vodičmi sú v podstate všetky vnútroštatné trhy silno ovplyvnené koncentráciou (viac ako 40 % a s nárastom najmenej 5 %) a na mnohých z nich, vrátane najväčších štátov EÚ, sú spoločné podiely strán na trhu vyššie ako [65 % – 75 %] a dokonca [75 % – 85 %].

3. Záver

- (22) Preto Komisia dospela k záveru, že pokiaľ oznámená koncentrácia odstraňuje jedného z dvoch hlavných konkurentov na tomto trhu, vyvoláva vážne pochybnosti o jej zlučiteľnosti so spoločným trhom tým, že umožňuje, aby zlučujúce sa strany posilnili nesporne vedúce postavenie Guidantu. Okrem toho možno očakávať, že zostávajúce firmy na trhu budú mať prospech z obmedzenia hospodárskej súťaže, ktoré vyplynie z tejto fúzie; zvýšená koncentrácia im umožní dosiahnuť vyššie ceny, aké by boli v opačnom prípade.

B. Endovaskulárne inštrumentárium

- (23) J & J aj Guidant sú hlavnými dodávateľmi v oblasti endovaskulárneho inštrumentária v EHP. Hoci je na trhoch s endovaskulárnym inštrumentáriom dostatočný počet konkurentov (Abbott, Bard, Boston Scientific, B. Braun, Cook, Edwards Lifesciences, ev3, Invatec, Medtronic, Sorin a Terumo), nie všetky subjekty sú rovnako silné alebo zastúpené všetkými výrobkami alebo na všetkých

geografických trhoch. Prieskum trhu navyše ukázal, že odstránením spoločnosti Guidant ako konkurenta sa vyľúči aj najbližšia náhrada za stenty spoločnosti J & J.

- (24) Na endovaskulárnom trhu s balónom expandovateľnými stentmi na úrovni EHP spoločný podiel zlučujúcich sa strán dosahuje na trhu (60 % – 70 %), [J & J, (30 % – 40 %), Guidant, (25 % – 35 %)]. Tieto podiely na trhu boli v posledných štyroch rokoch relatívne stabilné.
- (25) Ak sa pozrieme na relevantné geografické trhy, t. j. na každý členský štát, na účely posúdenia hospodárskej súťaže existuje deväť výraznejšie ovplyvnených krajín, a to: Rakúsko, Belgicko, Francúzsko, Nemecko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko a Španielsko.
- (26) So zreteľom na skutočnosť, že fúziou sa zlučujú dva najsilnejšie subjekty, vznikne dominantné postavenie v podstate na všetkých uvažovaných trhoch, ktoré povedie k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže.
- (27) Na endovaskulárnom trhu s karotickými stentmi v EHP sú najviac ovplyvnenými členskými štátmi: Rakúsko, Belgicko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Taliansko, Holandsko, Portugalsko a Španielsko.
- (28) Na trhu s karotickými stentmi pôsobia tri hlavné subjekty: J & J, Guidant a Boston Scientific. Spolu predstavujú 83 % až 96 % trhu. Koncentrácia buď posilní vedúce postavenie spoločnosti J & J alebo spoločnosti Guidant (v Rakúsku, Fínsku, Holandsku, Portugalsku a Španielsku), alebo spojí druhý a tretí subjekt, čím vznikne nový vedúci subjekt na trhu (v Belgicku, Nemecku a Taliansku).
- (29) Vzhľadom na stupeň koncentrácie, prekážky pre vstup na trh, lojalnosť zákazníkov a možnosť nahrádzania výrobcov, ale aj v dôsledku odstránenia významného konkurenta toto pôsobenie vyvolá na uvedených trhoch jednostranné nepriaznivé účinky, a teda naruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu.
- (30) Na trhu endovaskulárneho inštrumentária s nekarotickými stentmi sú najviac ovplyvnenými členskými štátmi: Rakúsko, Belgicko, Nemecko a Holandsko. Na väčšine týchto trhov má vedúce postavenie J & J a Guidant je jedným z významných subjektov a väčšina zákazníkov ho považuje za najbližšieho náhradníka za J & J.

- (31) Vo vzťahu k nekarotickým stentom SX koncentrácia vyvolá v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia na uvedených vnútroštatných trhoch nekoordinované nepriaznivé účinky, a teda naruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu a v EHP.

- (32) Preto Komisia dospela k záveru, že vo vzťahu k trhu s nekarotickými stentmi oznámená koncentrácia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť so spoločným trhom. Koncentrácia vytvorí dominantné postavenie na trhu s balónom expandovateľnými stentmi a vyvolá jednostranné nepriaznivé účinky na trhoch s karotickými a nekarotickými stentmi, a teda naruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu.

C. Kardiochirurgia: Endoskopické systémy na odber ciev

- (33) Predaj systémov EVH v EHP je oveľa nižší ako v Spojených štátoch, má však stúpajúcu tendenciu. V Európe sa vo väčšine prípadov (98 %) používa tradičný odber ciev. Spoločnosti J & J a Guidant sú v podstate jediní dodávatelia systémov EVH s podielom na trhu odhadovaným na 90 % – 95 % podľa zúčastnených strán a 100 % podľa subjektov na celoeurópskom trhu.
- (34) Preto Komisia dospela k záveru, že oznámená koncentrácia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť so spoločným trhom vo vzťahu k systémom EVH, a bude viesť k vytvoreniu skutočného celoeurópskeho monopolu.

IV. ZÁVÄZKY, KTORÉ PONÚKLI ZÚČASTNENÉ STRANY

- (35) S cieľom vyriešiť uvedené pochybnosti týkajúce sa hospodárskej súťaže na trhoch s ovládateľnými vodičmi, endovaskulárnymi a kardiochirurgickými pomôckami zúčastnené strany ponúkli prevzatie týchto záväzkov:
- V podnikaní s ovládateľnými vodičmi strany navrhujú predať aktíva súvisiace hlavne s dodávaním, marketingom a predajom ovládateľných vodičov spoločnosti J & J v EHP. Predaj by v podstate spočíval v prevode zásob a zoznamu zákazníkov, postúpenia práv na používanie ochranných známkov, licencie na práva duševného vlastníctva a prevodu technických špecifikácií týkajúcich sa dizajnu vodičov spoločnosti J & J. Tento predaj sa obmedzuje na Európu a nevzťahuje sa na výrobu, montáž, sterilizáciu (tieto operácie v súčasnosti zabezpečuje pre J & J tretia strana), distribúciu a skladovanie.
 - Zúčastnené strany navrhli predať všetky operácie (výrobky, logistika, zásoby, zoznam zákazníkov, predajné kapacity, obchodné značky a duševné vlastníctvo) v rámci podnikania spoločnosti Guidant v oblasti endovaskulárných riešení v EHP. Tento predaj sa nevzťahuje na pracovníkov výroby, finančného odboru, administratívy, vývoja a výskumu,

vedenia, kontroly kvality a klinických skúšok, ktorí sídlia v USA a pôsobia v celosvetovom meradle. Zúčastnené strany ponúkajú kupujúcemu dočasnú dohodu o dodávaní pôvodných zariadení VPZ/OEM, po ktorej bude nasledovať buď predĺženie takejto dohody, alebo komplexná pomoc pri realizácii presnej kópie amerického výrobného zariadenia v Európe. Tento predaj sa okrem endovaskulárných stentov, na ktoré sa zamerala analýza Komisie, vzťahuje aj na ochranné inštrumentárium proti embolizácii a endovaskulárne pomôcky.

- V oblasti kardiochirurgie zúčastnené strany navrhli predaj buď:
 - výrobkov spoločnosti J & J na endoskopický odber ciev („EVH“) a endoskopický odber radiálnej tepny („sady ERA“), alebo
 - aktív spoločnosti Guidant na celom svete a zamestnancov kardiochirurgickej podnikateľskej divízie, alebo
 - výrobkov spoločnosti Guidant na endoskopický odber ciev, najmä sád na EVH („sady EVH“).

V. POSÚDENIE PREDLOŽENÝCH ZÁVÄZKOV

- (36) Ako potvrdili výsledky testu trhu, ktorý uskutočnila Komisia, tieto záväzky sa môžu považovať za dostatočné na to, aby primerane odstránili obavy o hospodársku súťaž na uvedených trhoch s ovládateľnými vodičmi, endovaskulárnymi a kardiochirurgickými pomôckami.
- (37) Preto Komisia dospela k záveru, že na základe záväzkov predložených zúčastnenými stranami oznámená koncentrácia významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu ani v jeho podstatnej časti. V dôsledku toho sa v rozhodnutí navrhuje vyhlásiť koncentráciu za zlučiteľnú so spoločným trhom a s Dohodou o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a s článkom 57 Dohody o EHP.

VI. ZÁVER

- (38) Z uvedených dôvodov Komisia dospela k záveru, že navrhovaná koncentrácia významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu ani v jeho podstatnej časti. Táto koncentrácia bola preto v rozhodnutí z 25. augusta 2005 vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia o fúziách a s článkom 57 Dohody o EHP.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. októbra 2005

o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES voči Automobiles Peugeot SA a Peugeot Nederland NV

(Vec COMP/E2/36623, 36820 a 37275 – SEP a iné/Automobiles Peugeot SA)

[oznámené pod číslom K(2005) 3683]

(Iba francúzsky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/431/ES)

Komisia prijala 5. októbra 2005 rozhodnutie o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES. Podľa ustanovení článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia tu uverejňuje mená strán, ako aj obsah rozhodnutia, vrátane prípadných uložených pokút, zohľadňujúc oprávnený záujem podnikov pri ochrane ich obchodných tajomstiev. Úplné znenie rozhodnutia bez dôverných údajov je k dispozícii v jazykoch prípadu, v ktorých je znenie rozhodnutia záväzné, ako aj v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke GR COMP: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

1. ZHRNUTIE PORUŠENIA

1.2. Skutočnosti

1.1. Úvod

- (1) Komisia vzhľadom na sťažnosti zo strany niektorých francúzskych sprostredkovateľov prijala 5. októbra 2005 rozhodnutie v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 1/2003 (ďalej len „rozhodnutie“) adresované spoločnosti Automobiles Peugeot SA, výrobcovi automobilov, a spoločnosti Peugeot Nederland NV, jej 100 % dcérskej spoločnosti zameranej na dovoz automobilov značky Peugeot do Holandska (ďalej len „PNE“), pre porušenie článku 81 zmluvy. Tieto spoločnosti spoločne s koncesionármi siete Peugeot v Holandsku porušili článok 81, uplatňujúc dve opatrenia, ktoré obmedzovali cezhraničný predaj automobilov pôvodom z tejto krajiny, určených konečným spotrebiteľom v iných členských štátoch, najmä vo Francúzsku. Prvé opatrenie, uplatňované v rokoch 1997 až 2003, spočívalo v systéme bonusu pre koncesionárov, ktorí diskriminovali predaj určený na vývoz a ktorí z hľadiska objektívneho fungovania prekročovali rámec toho, čo bolo nevyhnutné pre podnietenie holandských koncesionárov, aby čo najväčšie úsilie venovali predaju na svojom zmluvnom území. Druhé opatrenie, uplatňované v rokoch 1997 až 2001, spočívalo v nátlaku zo strany Automobiles Peugeot SA na koncesionárov aktívne pôsobiacich v oblasti vývozu. Toto priame opatrenie ešte posilnilo dosah diskriminačného bonusu.

1.2.1. Podniky a predmetný produkt

1.2.1.1. Podniky

- (2) Peugeot SA (ďalej len „PSA“) je druhý európsky výrobca automobilov s predajom 15,5 % v roku 2002 (osobné vozidlá a ľahké úžitkové vozidlá) zahŕňajúce značky Peugeot a Citroën. Automobiles Peugeot SA, výrobca bežných modelov automobilov, je 100 % dcérska spoločnosť PSA, ktorá vyvíja, vyrába a distribuuje vozidlá značky Peugeot. V každom z dvadsiatich piatich členských štátoch zabezpečuje distribúciu produktov a služieb vnútroštátna maloobchodná distribučná sieť. V Holandsku je táto sieť organizovaná a riadená dovozcom, ktorého 100 % kontroluje Automobiles Peugeot SA, v tomto prípade je to konkrétne podnik PNE v Utrechte v Holandsku.
- (3) V Holandsku je sieť Peugeot zložená zo zmluvne viazaných koncesionárov a sprostredkovateľských agentov. Počet koncesionárov a sprostredkovateľských agentov, členov siete Peugeot v Holandsku, sa medzi rokmi 1995 a 2003 citelne znížil.

1.2.1.2. Predmetný trh

- (4) Trh s osobnými vozidlami sa delí na viacero segmentov. Obmedzenie hospodárskej súťaže uvedené v rozhodnutí je obmedzením na predmet, ktorý možno hodnotiť

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 411/2004 (Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 1).

nielen keď sa trh skúma cez predmetné segmenty jednotlivito, ale aj v prípade, ak vezmeme do úvahy, že príslušný segment v tejto záležitosti a dva susedné segmenty sa prekrývajú a tvoria tak jeden príslušný trh, alebo ak predkladáme, že tento trh je zložený zo všetkých segmentov uvedených v odôvodnení. Z tohto dôvodu nie je potrebné prijať konečné rozhodnutie, pokiaľ ide o segment, ktorý sa má považovať za príslušný trh, a tiež pokiaľ ide o otázku, či trh s osobnými vozidlami zahŕňa celé Spoločenstvo, alebo či každý členský štát predstavuje geograficky odlišný trh.

- (5) Medzi rokmi 1995 až 2002 sa počet nových osobných automobilov zaregistrovaných každoročne v Európskej únii a v Európskom hospodárskom priestore zvýšil z 12 034 316 na 14 398 718 kusov. Len značka Peugeot v roku 1995 predstavovala 861 696 registrácií a v roku 2002 už 1 277 738. Zo šiesteho miesta sa posunula na tretie miesto v poradí značiek v Európskej únii. Jej podiel na trhu sa zvýšil zo 7,2 % v roku 1995 na 8,9 % v roku 2002 ⁽¹⁾. Značka Peugeot zaznamenala silný a trvalý nárast aj v Holandsku a jej podiel na trhu s osobnými automobilmi sa zvýšil zo 6,5 % v roku 1997 na 10,7 % v roku 2003.

1.2.2. Predmetná dohoda

- (6) Rozhodnutie sa týka porušenia uplatňovaného v rámci dohôd o výlučnej a selektívnej distribúcii, ktorou sa riadili vzťahy medzi Peugeotom a jeho holandskými koncesionármi. Toto porušenie je spojené s dvoma špecifickými opatreniami, ktoré obmedzovali paralelný obchod: systém odmeňovania koncesionárov závisiaci od geografického miesta určenia vozidla a nátlak na koncesionárov aktívne pôsobiacich v oblasti vývozu.

1.2.2.1. Diskriminačný bonus

- (7) V Holandsku pozostávalo odmeňovanie koncesionárov z pevnej čiastky [marža z faktúry ⁽²⁾] a z čiastky spojenej s výsledkami koncesionára [teda bonus ⁽³⁾], ktorý kon-

cesionár potreboval na získanie zisku zo svojej aktivity. Holandský koncesionár však mohol získať tento bonus len s podmienkou, že autá, ktoré predá, budú zaregistrované na území jeho členského štátu. Systém, ktorý zaviedol Peugeot, rozlišoval dve fázy, ktorými sa riadilo udelenie bonusu: nadobudnutie práva na bonus bolo stanovené na základe miery naplnenia cieľa určeného na začiatku rozpočtového roka, teda podiel predaja, ktorý sa má dosiahnuť na území koncesionára. V druhej fáze, po naplnení cieľa predaja, likvidácia takto nadobudnutého práva sa vykonala tiež na základe vozidiel predaných na tomto území. Automobiles Peugeot SA vyžadoval túto registráciu na území členského štátu (1), aby naplnil cieľ predaja umožňujúci nadobudnutie práva na bonus a určenie výšky rabatu na automobil, ale takisto (2) na identifikáciu každého vozidla predaného Automobiles Peugeot SA, za ktoré mohla byť získaná táto odmena (likvidácia bonusu).

- (8) Automobiles Peugeot SA uplatňoval totiž medzi 1. januárom 1997 a 31. decembrom 1999 systém odmeňovania koncesionárov, ktorý spočíval vo vyplatení doplnujúcej paušálnej odmeny koncesionárovi („bonus“ a „superbonus“) za všetky predané modely osobných automobilov zaregistrované v Holandsku od 1. januára 1997. Neskôr, od 1. januára 2000 do 1. októbra 2003, Automobiles Peugeot SA zmenil systém odmeňovania koncesionárov s cieľom zaviesť variabilnú časť marže, zachovávajúc však „kvantitatívny bonus“ vyplatený koncesionárovi, ktorý splnil svoje ciele spočívajúce v zaregistrovaní automobilov značky Peugeot v Holandsku. Princíp kvantitatívneho bonusu prešiel počas týchto dvoch období len minimálnymi zmenami. Na uplatnenie bonusu boli koncesionári rozdelení do rozličných kategórií podľa počtu automobilov uvedených v ich cieľoch. Bonus sa určoval podľa modelu automobilu, kategórie koncesionára a percentuálneho podielu dosiahnutého cieľa.

- (9) Od januára 1997 boli všetkým koncesionárom adresované ročné obežníky týkajúce sa zavedenia nového bonusového systému, potvrdené ďalšími preukazujúcimi prvkami, ktoré stanovovali, že osobné automobily, ktoré sa zohľadňujú pri likvidácii bonusu, sú len automobily zaregistrované v Holandsku.

1.2.2.2. Nátlak na koncesionárov

- (10) Druhé uvedené opatrenie sa týka nátlaku na koncesionárov zo strany Automobiles Peugeot SA, ktorý ešte posilnil diskriminačný bonusový systém priamymi intervenciami u koncesionárov alebo pokusmi obmedziť vyvinuté vývozné aktivity s použitím hrozieb o obmedzení dodávok.

⁽¹⁾ Podiel na trhu podniku PSA so značkami Peugeot a Citroën sa postupne zvyšoval a pohyboval sa medzi 12 % (v roku 1995) a 15,3 % (v prvom polroku 2003) na základe nových registrácií, čím sa stal od roku 1999 po skupine Volkswagen druhým najväčším dodávateľom osobných automobilov v Európe.

⁽²⁾ Marža koncesionára je rozdiel medzi odporúčanou katalógovou cenou daného modelu a cenou, za ktorú koncesionár získa vozidlo od dodávateľa. Táto čiastka slúži na financovanie distribúcie a všeobecných nákladov distribútora, ako aj na rabat, ktorý väčšinou musí dať distribútor konečným spotrebiteľom.

⁽³⁾ Bonus spočíva v paušálnom odmeňovaní, ktoré koncesionár dostáva od dodávateľa v pravidelných intervaloch za každé predané vozidlo podľa uplatniteľných podmienok. Vyplatenie bonusu je podmienené určitými kvalitatívnymi a kvantitatívnymi cieľmi.

- (11) Je potrebné zdôrazniť, že členovia distribučnej siete poznali stratégiu Automobiles Peugeot SA, ktorej cieľom bolo obmedziť vývoz z Holandska a z dlhodobého hľadiska sa obávali vplyvu vývozu na svoje zisky. Počas troch stretnutí s dovozcom vyjadrili podporu opatreniam požadovaným zo strany dovozcu. Peugeot sa snažil zaistiť súdržnosť postoja členov holandskej siete; s cieľom zabezpečiť takto stanovenú disciplínu dovozca použije v prípade vývozu priame hrozby a obmedzenie dodávok.
- (12) PNE vyvíjal v prvom rade priamy nátlak a príležitostne intervenoval s cieľom obmedziť predaj na vývoz u niektorých koncesionárov. PNE uplatňoval tento nátlak najmä prostredníctvom svojich Account Managers Dealernet (AMD), ktorí boli súčasťou oddelenia predaja automobilov u dovozcu. V niektorých inšpekčných správach uvádzali títo AMD vozidlá, ktoré sa predali spotrebiteľom s bydliskom v zahraničí. Pripomienky týchto AMD, uvedené v rozhodnutí, dávajú zmysel len v kontexte, keď by boli vývozy, z pohľadu Automobiles Peugeot SA, len ojedinelou záležitosťou. Nátlak s rovnakým cieľom, ktorý sa však nezakladá na AMD, potvrdzujú aj iné príklady. Medzi rokmi 1997 a 2001 zaznamenali ôsmi koncesionári priame intervencie.
- (13) Od roku 1997 mal tento nátlak formu hrozieb o obmedzení dodávok predovšetkým u najviac vyvázaných modelov ako napríklad 806. V roku 1997 boli niektoré modely ako napríklad 406 Airlines a 106 Accent určené výlučne pre holandský trh: ich vývoz znamenal porušenie predpisov, za ktoré niesol zodpovednosť vyvážajúci koncesionár. Hrozby obmedzenia dodávok, po ktorých došlo k čiastočným obmedzeniam, sa týkali najmä modelu 306 Estate. Z viacerých zápisníc zo stretnutí vyplýva, že VPDN podporoval od roku 1997 prijatie opatrení týkajúcich sa obmedzovania zásobovania niektorými modelmi, ako aj zrušenie sortimentu najviac vyvázaných modelov. V prípade modelu 206 sa v roku 1998 koncesionári zo západnej časti krajiny rozhodli, že je v ich záujme ukončiť vývozy.
- (15) Automobiles Peugeot SA uzavrel v rámci tejto záležitosti s členmi svojej holandskej siete dohodu týkajúcu sa diskriminačného bonusu. Fungovanie siete Peugeot medzi rokmi 1997 a 2003 poukazuje na to, že koncesionári Peugeotu v Holandsku ticho súhlasili, a teda pri každom predaji išlo o názorovú zhodu⁽¹⁾.
- (16) Pokiaľ ide o nátlak na koncesionárov, Automobiles Peugeot SA adresoval prostredníctvom VPDN holandským koncesionárom jasnú výzvu s cieľom zaviesť disciplínu týkajúcu sa obmedzenia vývozu do iných členských štátov minimálne od roku 1997. Prípady nátlaku na koncesionárov, tak ako sú uvedené v rozhodnutí, poukazujú na to, že výzva zo strany Automobiles Peugeot SA/PNE adresovaná koncesionárom s cieľom zabezpečiť, aby bol predaj na vývoz ojedinelou záležitosťou, získala principiálnu podporu všetkých členov siete bez toho, aby tým boli dotknuté príležitostné intervencie, ktorými výrobca mohol udržiavať takto stanovenú disciplínu.

2.2. Predmet porušenia týkajúci sa dvoch opatrení

- (17) Automobiles Peugeot SA a PNE prijali stratégiu zameranú na obmedzenie predaja na vývoz z Holandska. Cieľom tejto stratégie, uplatňovanej so súhlasom koncesionárov a v spojení s VPDN, ako aj každého opatrenia, ktoré bolo jej súčasťou, bolo obmedziť hospodársku súťaž v zmysle článku 81 ods. 1.

2.2.1. Diskriminačný bonus určený na obmedzenie vývozu

- (18) Automobiles Peugeot SA vo svojej odpovedi na námietky uviedol, že prokonkurenčný charakter kvantitatívneho bonusu v Holandsku, ktorého „jedínym a zjavným“ účelom bola motivácia koncesionárov, poskytujúc im nevyhnutné hospodárske podnety vo forme bonusu, mal za cieľ koncentrovať ich najväčšie úsilie predaja na ich zmluvnom území a umožniť, aby Automobiles Peugeot SA takto zvýšil svoj podiel na holandskom trhu.

2. PRÁVNE POSÚDENIE

2.1. Dohoda o predmetných opatreniach

- (14) Opatrenia prijaté zo strany Automobiles Peugeot SA s cieľom obmedziť predaj na vývoz a hospodársku súťaž v rámci vlastnej značky nepredstavovali unilaterálne rozhodnutia. Vychádzali naopak z článku 81 ods. 1 zmluvy. Zasahovali zmluvné vzťahy medzi Automobiles Peugeot SA na jednej strane a koncesionármi patriacimi do selektívnych a výlučných distribučných sietí v Holandsku na druhej strane, pokiaľ ide o predaj automobilov značky Peugeot a iného zmluvného majetku.

⁽¹⁾ Úmysel výrobcu bol vyjadrený v obežníku, ktorý bol začiatkom roka doručený koncesionárom. Tento obežník stanovoval podmienky odmeňovania koncesionára (marža a bonus). Súhlas nastal vždy, keď koncesionár chcel zaúčtovať ním objednané vozidlo do cieľov predaja (podmieňujúcich získanie bonusu), ako aj keď vyžadoval vyplatenie bonusu na každé zaregistrované vozidlo (následne na dosiahnutie cieľov predaja). V tomto prípade súhlas koncesionára predstavovalo zahrnutie referencií objednávky vozidla do softvéru, ktorým výrobca riadil vzťahy zo svojou sieťou (DIALOG). Príslušné opatrenie bolo predmetom súhlasu zo strany príslušných koncesionárov, pretože koncesionári vždy uskutočňovali predaj v rámci tohto systému.

(19) V tomto kontexte je potrebné poznamenať, že rozhodnutie nespochybňuje možnosť výrobcu meniť jeho obchodnú politiku v závislosti od požiadaviek jednotlivých vnútroštátnych trhov s cieľom získať čo najlepšiu mieru preniknutia na tieto trhy. Rozhodnutie nespochybňuje ani možnosť dohody výrobcu so svojimi koncesionármi o cieľoch predaja stanovených vzhľadom na predaj, ktorý sa má uskutočniť na zmluvnom území, a takisto nespochybňuje ani možnosť prijať vhodné podnetné opatrenia, najmä vo forme bonusu založenom na výkone, s cieľom motivovať koncesionárov, aby zvýšili objem predaja na svojom území. Táto možnosť, stimulujúca konkurenciu medzi značkami, bola mimochodom explicitne stanovená v nariadení Komisie (ES) č. 1475/95⁽¹⁾ (nariadenie o výnimke).

(20) Od januára 1997 však bolo v ročných obežníkoch adresovaných všetkým koncesionárom o zavedení nového bonusového systému potvrdeného ďalšími preukazujúcimi prvkami stanovené, že osobné vozidlá, ktoré sú zohľadňované pri likvidácii bonusu, sú len vozidlá zaregistrované v Holandsku. V dôsledku toho však koncesionárovi, ktorý úplne splnil svoje územné ciele predaja, a teda nadobudol právo na bonus, nebolo toto právo na vyplatenie zisku z takto nadobudnutého bonusu (likvidácia) priznané, z dôvodu predaja spotrebiteľom nesídliacim na tomto území. Takýto systém z pohľadu objektívneho fungovania je nad rámec toho, čo je nevyhnutné na podnietenie holandských koncesionárov, aby vyvinuli čo najväčšie úsilie predaja na svojom zmluvnom území. Systém bol takej povahy, ktorá môže predstavovať obmedzenia uvedené v nariadení (ES) č. 1475/95 a porušenie článku 6 ods. 1 bodu 8, na základe ktorého sa výnimka neuplatňuje, „pokiaľ dodávateľ bez objektívne zdôvodnenej príčiny udelí distributérovi odmenu vypočítanú na základe miesta určenia predaných automobilových vozidiel alebo na základe bydliska kupujúceho“. Okrem iného PNE obmedzoval možnosti koncesionárov obísť systém, kontrolujúc koherenciu medzi referenciou objednávky vozidla zaregistrovaného koncesionárom v softvéri, ktorým výrobca riadil svoje vzťahy so svojou sieťou (DIALOG), na jednej strane a údajmi získanými z vnútroštátneho orgánu registrácie vozidiel.

(21) Automobiles Peugeot SA vo svojom vyjadrení k námietkam odmietol efektívnosť tohto opatrenia zdôvodňujúc, že výška bonusu bola príliš nízka na odrazenie koncesionára od vývozu.

(22) Je však potrebné upozorniť na protirečenie v obhajobe Automobiles Peugeot SA. Na jednej strane Automobiles

Peugeot SA tvrdí, že úroveň bonusu v rokoch 1997 až 2003 bola príliš nízka na ovplyvnenie správania koncesionára, na druhej strane však Automobiles Peugeot SA zdôrazňuje, že tento systém, a najmä úroveň rabatu udelená koncesionárom spĺňajúcim ich ciele predaja boli nevyhnutné na hospodárske motivovanie, ktorého cieľom malo byť čo najväčšie úsilie predaja zo strany koncesionárov na ich zmluvných územiach. Okrem toho preukázateľné fakty získané v priebehu zisťovania potvrdzujú námietku o významnom vplyve opatrení a dokazujú, že bonus bol pre koncesionárov dôležitý počas celého obdobia a že jeho strata, pokiaľ ide o predaj na vývoz, mala významný dosah na záujem koncesionárov predávať tovar spotrebiteľom nesídliacim na danom území.

2.2.2. Nátlaky dokazujúce úmysel spoločnosti Peugeot obmedziť vývoz

(23) Automobiles Peugeot SA od roku 1997 až do roku 2001 príležitostne intervenoval u niektorých holandských koncesionárov, aby ich odradil od dodávania vozidiel konečným spotrebiteľom v iných členských štátoch. Nátlak na holandských koncesionárov, ako napr. odmeňovanie diskriminujúce vývoz, mali za cieľ obmedziť cezhraničný obchod s automobilmi medzi holandskými koncesionármi a koncesionármi z iných členských krajín na účely uzatvorenia holandského trhu vo vzťahu k iným trhom Európskej únie. Dokumenty tohto spisu, týkajúce sa nátlaku na koncesionárov, musia byť posudzované v rámci tejto stratégie.

2.3. Značný a vyčíslený dosah opatrení

(24) Je potrebné zdôrazniť najmä to, že v tomto prípade bolo zaznamenané zníženie paralelného vývozu z Holandska po roku 1997, teda po roku, keď sa začal uplatňovať uvedený systém odmeňovania a následne pokles vývozu o približne 50 % po roku 1999. Automobiles Peugeot SA vo svojej odpovedi na námietky nepripisuje tento pokles uvedenému systému odmeňovania, ale iným faktorom, ako napríklad „kľúčovej úlohe“, ktorú zohralo zníženie rozdielu cien. Avšak viaceré fakty protirečia tejto analýze.

(25) Po prvé, nebola zaznamenaná nijaká podstatná zmena v rozdieloch cien na úrovni Spoločenstva počas uvedeného obdobia.

(26) Po druhé, v internom zázname PNE z roku 2002 je vyčíslený vplyv systému odmeňovania na paralelný obchod prostredníctvom odhadu objemu doplnkového predaja konečným spotrebiteľom, ktorí nemajú na danom území bydlisko, vo vzťahu k predchádzajúcemu roku, ktorý by mohol byť dosiahnutý, ak by sa bonus skutočne vyplácal v roku 2003 na vozidlá predané na vývoz.

(¹) Ú. v ES L 145, 29.6.1995, s. 25. Článok 4 ods. 1: „Výnimke nie je na prekážku záväzok, ktorým sa distributér zaväzuje: (...) (3) predáť počas stanoveného obdobia na dohodnutom území minimálny počet zmluvne stanovených produktov stanovených stranami, alebo v prípade, že nedôjde k dohode o minimálnom počte zmluvne stanovených produktov, ktoré sa majú ročne predáť, expertom tretej strany, prihliadajúc najmä na predtým uskutočnený predaj na tomto území, ako aj na predbežné odhady pre predaj na tomto území a pre predaj na národnej úrovni.“

- (27) Po tretie, pokiaľ ide o nátlak na koncesionárov, celkovo dvadsať dva francúzskych spotrebiteľov podalo sťažnosť Komisii za ujmu spôsobenú oneskorenou dodávkou spojenou s hrozbami Peugeotu.

3. POKUTA

- (28) Komisia považuje za potrebné uložiť pokutu, ktorá zodpovedajúcim spôsobom sankcionuje toto porušenie a ktorej odstrašujúci charakter vylúči akékoľvek opätovné porušenie. Komisia pri stanovení výšky pokuty zohľadnila všetky príslušné okolnosti, a najmä závažnosť a trvanie porušenia, ktoré sú explicitne stanovenými kritériami v článku 23 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1/2003.
- (29) Vzhľadom na uvedené skutočnosti porušenie článku 81 zo strany Automobiles Peugeot SA a jeho dcérskej spoločnosti PNE bolo hodnotené ako veľmi závažné. Toto hodnotenie sa týka politiky v oblasti bonusu, ako aj ostatných nátlakových opatrení prijatých zo strany Automobiles Peugeot SA. Podnik Automobiles Peugeot SA konal úmyselne s vedomím, že cieľom uvedených opatrení je obmedziť hospodársku súťaž. Komisia a Súdny dvor sa už vyjadrili k systému diskriminačného odmeňovania v závislosti od miesta určenia automobilu⁽¹⁾. Hodnotenie závažnosti porušenia je založené na ustanoveniach usmernení pre výpočet pokuty⁽²⁾.
- (30) Toto porušenie bolo taktiež dlhotrvajúce. Automobiles Peugeot SA od začiatku januára 1997 do konca septembra 2003 pokračoval každý rok, v rámci ročných obežníkov, v diskriminačnom systéme odmeňovania v oblasti vývozu. Automobiles Peugeot SA od roku 1997 do roku 2001 takisto doplnil uplatňovanie stra-

tégie obmedzení pre vývoz o napomenutia a priame výslovné príkazy adresované viacerým koncesionárom. Pokiaľ ide o ukončenie porušenia, prvky zhromaždené v tomto spise neumožňujú potvrdiť, či porušenie pokračovalo po novembri 2001 v oblasti nátlaku na koncesionárov a po októbri 2003, keď bol zmenený systém odmeňovania uvedený v tomto rozhodnutí.

- (31) V tomto prípade neexistujú ani priťažujúce, ani poľahčujúce okolnosti.

4. ROZHODNUTIE

- (32) Podnik Automobiles Peugeot SA a jeho dcérska spoločnosť Peugeot Nederland NV porušili článok 81 ods. 1 zmluvy tým, že uzatvorili dohody s koncesionármi distribučnej siete Peugeot v Holandsku, ktorých predmetom a cieľom bolo brániť predaju konečným spotrebiteľom iných členských štátoch, buď osobne, alebo v zastúpení sprostredkovateľov konajúcich v ich mene. Porušenie trvalo od začiatku januára 1997 do septembra 2003.
- (33) Ak to tak ešte neurobili, podniky menované v článku 1 ukončia porušenie uvedené v tomto článku. V budúcnosti nebudú uplatňovať alebo pokračovať v uplatňovaní akéhokoľvek opatrenia, ktoré by bolo založené na uvedenom porušení, a neprijmú opatrenia s rovnakým cieľom alebo účinkom.
- (34) Za porušenie uvedené v článku 1 sa ukladá pokuta vo výške 49,5 miliónov EUR podniku Automobiles Peugeot SA a jeho dcérskej spoločnosti Peugeot Nederland NV, ktoré nesú spoločne a nerozdielne zodpovednosť.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie 98/273/ES z 28. januára 1998 vo veci IV/35.733 – Volkswagen AG (Ú. v. ES L 124, 25.4.1998, s. 60), odôvodnenie 129; rozhodnutie Komisie 2001/146/ES z 20. septembra 2000 vo veci COMP/36.653 – Opel (Ú. v. ES L 59, 28.2.2001, s. 1), odôvodnenie 117.

⁽²⁾ Usmernenia pre výpočet pokút uložených podľa článku 15 ods. 2 nariadenia č. 17 a článku 65 ods. 5 Zmluvy o ESÚO. Uverejnené v Ú. v. ES C 9, 14.1.1998. V bode A sú definované veľmi závažné porušenia: „ide najmä o (...) činnosti narušujúce dobré fungovanie vnútorného trhu, napríklad tie, ktoré sa snažia uzatvoriť vnútroštátne trhy“, čo je práve tento prípad.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. júna 2006,

ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti klasickému moru ošípaných v Nemecku v roku 2001

[oznámené pod číslom K(2006) 2407]

(Iba nemecký text je autentický)

(2006/432/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

keďže:

(1) V roku 2001 sa v Nemecku vyskytli ohniská klasického moru ošípaných. Výskyt tohto ochorenia predstavoval závažné ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.

(2) S cieľom v čo najkratšom čase predísť rozšíreniu tohto ochorenia a prispieť k jeho eradikácii by sa Spoločenstvo malo za podmienok stanovených v rozhodnutí 90/424/EHS finančne podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré vznikli členskému štátu v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti tomuto ochoreniu.

(3) Rozhodnutím Komisie 2003/492/ES z 3. júla 2003 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu klasického moru ošípaných v Nemecku v roku 2001 ⁽²⁾ sa Nemecku poskytol finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami na boj proti klasickému moru ošípaných realizovanými v roku 2001.

(4) V súlade s uvedeným rozhodnutím bola vyplatená prvá splátka vo výške 440 000 EUR.

(5) Zostatok príspevku Spoločenstva sa má v súlade s uvedeným rozhodnutím stanoviť na základe žiadosti predloženej Nemeckom, dokladov potvrdzujúcich sumy uvedené v žiadosti a výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou. V žiadosti predloženej Nemeckom bola uvedená suma pozostávajúca zo základných nákladov vo výške 3 256 879,80 DEM, resp. 1 665 216,19 EUR a nedoplatkov vo výške 16 978,40 DEM, resp. 8 680,92 EUR, pričom finančný príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 50 % celkových oprávnených výdavkov.

(6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa teraz mala stanoviť celková výška finančného príspevku Spoločenstva na oprávnené výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s eradikáciou klasického moru ošípaných v Nemecku v roku 2001.

(7) Na základe výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou v súlade s veterinárnymi predpismi Spoločenstva a podmienkami poskytovania finančnej podpory Spoločenstva sa výdavky uvedené v predloženej žiadosti nemôžu v plnej výške uznať za oprávnené výdavky.

(8) Zistenia Komisie a metóda výpočtu oprávnených výdavkov boli Nemecku oznámené listom.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový retazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Celkový finančný príspevok Spoločenstva na výdavky spojené s eradikáciou klasického moru ošípaných v Nemecku v roku 2001 podľa rozhodnutia 2003/492/ES je 827 037,06 EUR na základné náklady a 4 340,46 EUR na nedoplatky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 168, 5.7.2003, s. 28.

Keďže v súlade s rozhodnutím 2003/492/ES už bola vyplatená prvá splátka vo výške 440 000 EUR, zostatok finančného príspevku Spoločenstva predstavuje 391 377,52 EUR.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 23. júna 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. júna 2006,

ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami na boj proti klasickému moru ošípaných v Nemecku v roku 2002

[oznámené pod číslom K(2006) 2408]

(Iba nemecký text je autentický)

(2006/433/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

keďže:

(1) V roku 2002 sa v Nemecku vyskytli ohniská klasického moru ošípaných. Výskyt tohto ochorenia predstavoval závažné ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.

(2) S cieľom v čo najkratšom čase predísť rozšíreniu tohto ochorenia a prispieť k jeho eradikácii by sa Spoločenstvo malo za podmienok stanovených v rozhodnutí 90/424/EHS finančne podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré vznikli členskému štátu v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti tomuto ochoreniu.

(3) Rozhodnutím Komisie 2003/745/ES z 13. októbra 2003 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu klasického moru ošípaných v Nemecku v roku 2002⁽²⁾ sa Nemecku poskytol finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami na boj proti klasickému moru ošípaných realizovanými v roku 2002.

(4) V súlade s uvedeným rozhodnutím bola vyplatená prvá splátka vo výške 460 000 EUR.

(5) Zostatok príspevku Spoločenstva sa v súlade s uvedeným rozhodnutím má stanoviť na základe žiadosti predloženej Nemeckom 19. novembra 2003, dokladov potvrdzujú-

cich sumy uvedené v žiadosti a výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou. V žiadosti predloženej Nemeckom bola uvedená suma výdavkov za rok 2002 vo výške 1 933 695,76 EUR, pričom finančný príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 50 % oprávnených výdavkov.

(6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa teraz mala stanoviť celková výška finančného príspevku Spoločenstva na výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s eradikáciou klasického moru ošípaných v Nemecku v roku 2002.

(7) Na základe výsledkov kontrol vykonaných Komisiou v súlade s veterinárnymi predpismi Spoločenstva a podmienkami poskytovania finančnej podpory Spoločenstva sa výdavky uvedené v predloženej žiadosti nemôžu v plnej výške uznať za oprávnené výdavky.

(8) Zistenia Komisie a metóda výpočtu oprávnených výdavkov boli Nemecku oznámené listom.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový retazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Celkový finančný príspevok Spoločenstva na výdavky spojené s eradikáciou klasického moru ošípaných v Nemecku v roku 2002 podľa rozhodnutia 2003/745/ES je 925 808,47 EUR.

Keďže v súlade s rozhodnutím 2003/745/ES už bola vyplatená prvá splátka vo výške 460 000 EUR, zostatok finančného príspevku Spoločenstva predstavuje 465 808,47 EUR.

(1) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

(2) Ú. v. EÚ L 269, 21.10.2003, s. 18.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 23. júna 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. júna 2006,

ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti klasickému moru ošípaných v Luxembursku v roku 2002

[oznámené pod číslom K(2006) 2410]

(Iba francúzsky text je autentický)

(2006/434/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

keďže:

(1) V roku 2002 sa v Luxembursku vyskytli ohniská klasického moru ošípaných. Výskyt tohto ochorenia predstavoval závažné ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.

(2) S cieľom v čo najkratšom čase predísť rozšíreniu tohto ochorenia a prispieť k jeho eradikácii by sa Spoločenstvo malo za podmienok stanovených v rozhodnutí 90/424/EHS finančne podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré vznikli členskému štátu v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti tomuto ochoreniu.

(3) Rozhodnutím Komisie 2003/491/ES z 3. júla 2003 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu klasického moru ošípaných v Luxembursku v roku 2002 ⁽²⁾ sa Luxembursku poskytol finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami na boj proti klasickému moru ošípaných realizovanými v roku 2002.

(4) V súlade s uvedeným rozhodnutím bola vyplatená prvá splátka vo výške 500 000 EUR.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 168, 5.7.2003, s. 23.

(5) Zostatok príspevku Spoločenstva sa v súlade s uvedeným rozhodnutím má stanoviť na základe žiadosti predloženej Luxemburskom 17. júla 2003, dokladov potvrdzujúcich sumy uvedené v žiadosti a výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou. V žiadosti predloženej Luxemburskom bola uvedená suma 3 253 235 EUR, pričom finančný príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 50 % celkových oprávnených výdavkov.

(6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa teraz mala stanoviť celková výška finančného príspevku na oprávnené výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s eradikáciou klasického moru ošípaných v Luxembursku v roku 2002.

(7) Na základe výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou v súlade s veterinárnymi predpismi Spoločenstva a podmienkami poskytovania finančnej podpory Spoločenstva sa výdavky uvedené v predloženej žiadosti nemôžu v plnej výške uznať za oprávnené na finančný príspevok Spoločenstva.

(8) Zistenia Komisie a metóda výpočtu oprávnených výdavkov boli Luxembursku oznámené listom zo 4. novembra 2005.

(9) Po zohľadnení dodatočných informácií, ktoré Luxembursko zaslalo Komisii 15. decembra 2005, boli 18. januára 2006 zaslané Luxembursku konečné závery Komisie.

(10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 2

Článok 1

Toto rozhodnutie je určené Luxemburskému veľkovejvodstvu.

Celkový finančný príspevok Spoločenstva na výdavky spojené s eradikáciou klasického moru ošípaných v Luxembursku v roku 2002 podľa rozhodnutia 2003/491/ES je 1 589 734 EUR.

V Bruseli 23. júna 2006

Keďže v súlade s rozhodnutím 2003/491/ES už bola vyplatená prvá splátka vo výške 500 000 EUR, Luxembursku sa vyplatí zostatok vo výške 1 089 734 EUR.

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2005/710/ES, ktoré sa týka určitých ochranných opatrení v súvislosti s vysokopatogénnou vtáčou chrípkou v Rumunsku

[oznámené pod číslom K(2006) 2421]

(Text s významom pre EHP)

(2006/435/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 18 ods. 7,so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ⁽²⁾, a najmä na jej článok 22 ods. 6,

keďže:

- (1) Z dôvodu výskytu ohniska vtáčej chrípky spôsobenej vysokopatogénnym vírusovým kmeňom H5N1 v juhovýchodnej Ázii v decembri 2003 Komisia prijala niekoľko ochranných opatrení v súvislosti s touto chorobou, najmä rozhodnutie 2005/710/ES z 13. októbra 2005, pokiaľ ide o určité ochranné opatrenia v súvislosti s vysokopatogénnou vtáčou chrípkou v Rumunsku ⁽³⁾.
- (2) Rozhodnutím 2005/710/ES sa ustanovuje dočasné pozastavenie dovozu živej hydiny, vtákov radu bežce, chovnej a voľne žijúcej pernatej zveri a živých vtákov okrem hydiny, vrátane vtákov ako spoločenských zvierat, násadových vajec uvedených druhov a iných určitých výrobkov z vtákov (ďalej len „príslušný dovoz“) do Spoločenstva z určitých častí Rumunska, ktoré sú postihnuté uvedenou chorobou.

- (3) Rumunsko teraz doručilo Komisii ďalšie informácie o situácii týkajúcej sa vtáčej chrípky v uvedenej krajine, ktoré ukazujú, že výskyt ohniska uvedenej choroby bol naposledy zistený mimo oblasti Rumunska, ktorá je v súčasnosti ohraničená rozhodnutím 2005/710/ES.

- (4) Vzhľadom na rýchlosť šírenia vtáčej chrípky v Rumunsku za niekoľko posledných týždňov je potrebné rozšíriť dočasné pozastavenie príslušného dovozu z Rumunska do Spoločenstva na celé územie uvedenej krajiny.

- (5) Rozhodnutie 2005/710/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (6) Ustanovenia tohto rozhodnutia sa vzhľadom na informácie o situácii týkajúcej sa ochorenia a kontrolných opatrení prijatých príslušnými rumunskými orgánmi, ktoré boli oznámené Komisii, preskúmajú na zasadnutí Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat v júli 2006.

- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2005/710/ES sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 269, 14.10.2005, s. 42. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/405/ES (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2006, s. 14).

Článok 2

Členské štáty bezodkladne prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím a uverejnia uvedené opatrenia. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 23. júna 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

*PRÍLOHA**„PRÍLOHA*

Časť územia Rumunska uvedená v článku 1 písm. a) a b)

Časť A

ISO kód štátu	Názov štátu	Opis časti územia
RO	Rumunsko	— celé územie Rumunska

Časť B

ISO kód štátu	Názov štátu	Opis časti územia
RO	Rumunsko	— celé územie Rumunska“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. júna 2006,

ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti vtácej chrípke v Belgicku v roku 2003

[oznámené pod číslom K(2006) 2422]

(Iba francúzsky a holandský text je autentický)

(2006/436/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

keďže:

(1) V roku 2003 sa v Belgicku vyskytli ohniská vtácej chrípky. Výskyt tohto ochorenia predstavoval závažné ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.

(2) S cieľom v čo najkratšom čase predísť rozšíreniu tohto ochorenia a prispieť k jeho eradikácii by sa Spoločenstvo malo za podmienok stanovených v rozhodnutí 90/424/EHS finančne podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré vznikli členskému štátu v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti tomuto ochoreniu.

(3) Rozhodnutím Komisie 2003/749/ES z 10. októbra 2003 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu vtácej chrípky v Belgicku v roku 2003 ⁽²⁾ sa Belgicku poskytol finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami na boj proti vtácej chrípke realizovanými v roku 2003.

(4) V súlade s uvedeným rozhodnutím bola vyplatená prvá splátka vo výške 3 000 000 EUR.

(5) Zostatok príspevku Spoločenstva sa v súlade s uvedeným rozhodnutím má stanoviť na základe žiadostí predložených Belgickom 13. januára a 24. marca 2004, dokladov

potvrďujúcich sumy uvedené v žiadostiach a výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou. V žiadostiach predložených Belgickom bola uvedená suma 18 035 727,78 EUR, pričom finančný príspevok Spoločenstva nesmie presiahnuť 50 % celkových oprávnených výdavkov.

(6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa mala teraz stanoviť celková výška finančného príspevku Spoločenstva na oprávnené výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s eradikáciou vtácej chrípky v Belgicku v roku 2003.

(7) Na základe výsledkov kontrol vykonaných Komisiou v súlade s veterinárnymi predpismi Spoločenstva a podmienkami poskytovania finančnej podpory Spoločenstva sa výdavky uvedené v predložených žiadostiach nemôžu v plnej výške uznať za oprávnené na finančný príspevok Spoločenstva.

(8) Zistenia Komisie, konečné závery a metóda výpočtu oprávnených výdavkov boli Belgicku oznámené 21. februára 2006.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Celkový finančný príspevok Spoločenstva na výdavky spojené s eradikáciou vtácej chrípky v Belgicku v roku 2003 podľa rozhodnutia 2003/749/ES je 8 088 508,16 EUR.

Keďže v súlade s rozhodnutím 2003/749/ES už bola vyplatená prvá splátka vo výške 3 000 000 EUR, zostatok finančného príspevku Spoločenstva predstavuje 5 088 508,16 EUR.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 271, 22.10.2003, s. 19. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 81).

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu.

V Bruseli 23. júna 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie
